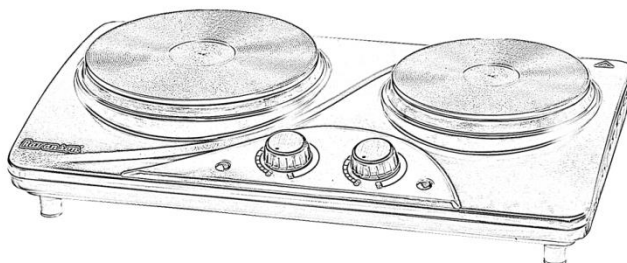


# **Ravanson®**

PL	Instrukcja oryginalna
ENG	User's manual
DE	Bedienungsanleitung
UKR	Оригінальна інструкція
CZ	Návod na obsluhu
SK	Návod na obsluhu
SLO	Navodila za uporabo
LT	Naudojimo instrukcija
EST	Kasutusjuhend
HU	Felhasználói kézikönyvek



## **MODEL:**

**HP-7010B/ HP-7010S/ HP-7010W**

**HP-7020B/ HP-7020S/ HP-7020W**

Producent:

**Ravanson®**

RAVANSON Ltd Sp.z o.o.

ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska

tel.: 0048 23 662 68 01, fax: 0048 23 662 68 02



**Przed przystąpieniem do użytkowania, należy przeczytać wszystkie wskazówki i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.**



**Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń, dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek bezpieczeństwa, może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.**



**Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.**

### **OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA**

To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i powyżej i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeżeli odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania urządzenia w sposób bezpieczny i osoby te zrozumiały niebezpieczeństwa związane z użytkowaniem urządzenia.

Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Dzieci nie zdają sobie sprawy z niebezpieczeństw, które mogą powstać podczas używania urządzeń elektrycznych.

Należy trzymać urządzenie oraz jego przewód z dala od dzieci poniżej 8-go roku życia.

Nie używaj urządzenia jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony.

Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub podobnie wykwalifikowane osoby, w celu uniknięcia zagrożenia.

Należy uważać, aby przewód zasilający nie stykał się z ostrymi krawędziami oraz gorącymi powierzchniami.

Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazdka.

Nie należy w żaden sposób przerabiać wtyczki.

Wyłączając wtyczkę z gniazda sieciowego, nie ciągnij za przewód przyłączeniowy.

Wyłączaj urządzenie z gniazda sieciowego, gdy go nie używasz.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnątrz pomieszczeń. Nie można go używać ani przechowywać w miejscach narażonych na atmosferyczne czynniki zewnętrzne.

Nie należy narażać urządzenia na działanie deszczu i warunków wilgotnych.

Użytkuj urządzenie w bezpiecznej odległości od materiałów łatwopalnych, takich jak np. firanki, pościel, papier, zasłony, drewniane lub syntetyczne elementy, itp.

Do czyszczenia urządzenia używać miękkiej, wilgotnej (nie mokrej) ściereczki i delikatnego detergentu. Nie wolno używać rozpuszczalników, benzyny i innych środków, mogących uszkodzić urządzenie.

Przed czyszczeniem i konserwacją zawsze odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

Urządzenie przechowywać i transportować w oryginalnym opakowaniu, zabezpieczającym przed uszkodzeniami mechanicznym, wilgocią i kurzem.

Naprawę urządzenia należy zlecać wyłącznie osobie wykwalifikowanej, wykorzystującej oryginalne części zamienne.

**UWAGA! Nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru!**

**Nie przykrywać pracującego urządzenia!**

**UWAGA! Jeżeli powierzchnia grzewcza jest pęknięta, należy wyłączyć urządzenie, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym.**

**UWAGA! Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.**

**UWAGA! Dostępne powierzchnie mogą stać się gorące podczas użytkowania. Aby uniknąć oparzeń, nie dotykać dostępnych powierzchni podczas pracy sprzętu! Należy zwracać szczególną uwagę na dzieci i zwierzęta domowe.**

Zaleca się podłączeniu urządzenia do sieci elektrycznej wyposażonej w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o prądzie wyłączenia 30mA lub mniejszym.

**UWAGA! Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.**

## **UWAGA!**

Pomimo stosowania urządzenia zgodnie z przeznaczeniem i przestrzegania wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, nie można całkowicie wyeliminować określonych czynników ryzyka resztkowego.

## **PARAMETRY TECHNICZNE**

<b>Model</b>	<b>HP-7010S; HP-7010W; HP-7010B</b>	<b>HP-7020S; HP-7020W; HP-7020B</b>
<b>Napięcie</b>	220 – 240 V	220 – 240 V
<b>Częstotliwość</b>	50 Hz	50 Hz
<b>Moc znamionowa</b>	1500 W	1500 + 1000 W

## **PRZEZNACZENIE I UŻYTKOWANIE**

### **PRZEZNACZENIE**

Ten sprzęt jest przeznaczony do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych zastosowań, takich jak:

- kuchnie w sklepach, biurach i innych środowiskach pracy
- gospodarstwa domowe
- przez klientów w hotelach, motelach i innych środowisk typu mieszkalnego
- noclegownie, bary i podobne środowiska

### **UWAGA!**

**Upewnić się, że źródło zasilania, do którego ma być podłączone urządzenie, odpowiada parametrom podanym na tabliczce znamionowej.**

**Kuchenka wykonana jest w pierwszej klasie ochronności. Oznacza to, że musi zostać podłączona do gniazda elektrycznego z bolcem uziemiającym.**

Urządzenie należy ustawić na płaskiej, stabilnej powierzchni, odpornej na wysoką temperaturę. Po przekręceniu pokrętki regulacji, urządzenie od razu zaczyna pracować, o czym świadczy włączenie lampki kontrolnej.

Podczas pierwszego uruchomienia, należy ustawić pokrętkę regulacji w pozycji „MAX”.

### **UWAGA!**

Podczas pierwszego uruchomienia, przez kilka minut może z urządzenia wydobywać się nieprzyjemny zapach i delikatny dym.

Jeżeli taki stan utrzyma się przez dłuższy czas należy wyłączyć urządzenie.

Po osiągnięciu zadanej temperatury termostat odłączy grzałkę.

Przed każdym użyciem urządzenia należy sprawdzić jego stan pod kątem uszkodzeń mechanicznych i sprawdzić czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, nie włączać urządzenia.

Przekręcić pokrętkę z pozycji „OFF” na żądaną wartość od „MIN” do „MAX”. Lampka kontrolna sygnalizuje pracę elementu grzejnego. Termostat będzie utrzymywał określoną przez użytkownika temperaturę, cyklicznie załączając i wyłączając element grzejny.

Nie należy używać naczyń, które są niestabilne i mogą się przewrócić. Należy używać naczyń z płaskim dnem, zapewniających jak największy kontakt z płytą grzejną.

## **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

Przed czyszczeniem zawsze odłączyć urządzenie od źródła zasilania. Poczekać, aż urządzenie całkowicie wystygnie. Do czyszczenia używać miękkiej, wilgotnej (nie mokrej) ściereczki i łagodnego detergentu. Nie wolno używać rozpuszczalników, benzyny i innych środków, mogących uszkodzić urządzenie. Nie używać narzędzi mogących uszkodzić powierzchnię kuchenki.

## **PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT**

Przechowywać i transportować w opakowaniu zabezpieczającym przed wilgocią, kurzem i uszkodzeniami mechanicznymi. Przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.

## **USUWANIE USTEREK**

W przypadku usterki, urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania i przekazać do serwisu.



Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

W urzędzeniu ograniczono niektóre substancje mogące negatywnie oddziaływać na środowisko w okresie użytkowania tego produktu oraz po ich zużyciu.

### Informacje dotyczące domowych płyt grzejnych elektrycznych

	Oznaczenie	Wartość	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
<b>Identyfikator modelu</b>	<b>HP-7020 (BSW)</b>		<b>HP-7010 (BSW)</b>		
<b>Typ płyty grzejnej</b>	Elektryczna		Elektryczna		
<b>Liczba pól lub obszarów grzejnych</b>	2	X	1	X	
<b>Technologia grzejna (indukcyjne pola lub obszary grzejne, promiennikowe pola grzejne, płyty lite)</b>	Płyty lite		Płyty lite		
<b>W przypadku owalnych pól lub obszarów grzejnych: średnica powierzchni użytecznej dla każdego pola grzejnego elektrycznego, w zaokrągleniu do 5 mm</b>	φ	18,8 15,5	∅	18,8	cm
<b>W przypadku nieowalnych pól lub obszarów grzejnych: długość i szerokość powierzchni użytkowej dla każdego elektrycznego pola lub obszaru grzejnego, w zaokrągleniu do 5 mm</b>	L W	-	L W	-	cm
<b>Zużycie energii dla każdego pola lub każdego obszaru grzejnego w przeliczeniu na kilogramy</b>	E <sub>Electric cooking</sub>	192,9 193,5	E <sub>Electric cooking</sub>	192,9	Wh/kg
<b>Zużycie energii przez płytę grzejną w przeliczeniu na kg</b>	E <sub>Electric hob</sub>	193,2	E <sub>Electric hob</sub>	192,9	Wh/kg

**W celu zmniejszenia łącznego wpływu procesu gotowania na środowisko należy:**

- podgrzewać potrawy w garnkach lub patelniach z użyciem pokrywek;
- pamiętać o wyłączeniu kuchenki po zakończeniu gotowania;
- dostosować pole grzewcze, do wielkości garnka.

EN 60350-2-2013

ENG



**Before first use, always read the safety instructions and warnings included in this guide.**



**Failure to observe the below mentioned safety warnings and safety guidelines for may cause to electric shock, fire and/or serious injuries.**



**Keep safety instructions and warnings at hand for future reference.**

### **GENERAL SAFETY GUIDELINESS**

This appliance is not intended for use by children under the age of 8 or other persons, without assistance or supervision, if their physical, sensory or mental capabilities prevent them from using it safely or by persons without experience and knowledge on the use thereof. People using this product must understand the risks related to the use of the appliance.

Do not allow children to use the appliance as a toy.

Cleaning and maintenance by children without supervision is not allowed.

Children are not aware of dangers that may arise during the use of electric devices.

Keep the appliance and corresponding cord out of the reach of children under the age of 8.

Do not operate the appliance with a damaged cord.

Damaged power cord must be replaced by manufacturer, authorized service centre or other qualified persons in order to avoid risk.

Do not allow the power cord to touch sharp edges or hot surfaces.

The plug must fit the socket.

The plug must not be modified in any way.

Disconnect the unit from the mains when you don't use it.

While removing the plug from the socket do not pull by the power cord.

The device is designed for indoor use only. It cannot be used or stored in places exposed to weather factors.

Avoid rain or moisture when using the appliance.

Use soft damp (not wet) cloth with mild detergent. Do not use solvents, petrol or other and other measures that would damage the device.

Transport in an original package protecting from mechanical damages. The appliance must be repaired by a qualified person using only original spare parts.

Do not leave the appliance running unattended.

While the device is running, cannot be covered.

Use the device at a safe distance from inflammable materials such as: curtains, paper, bedding, wooden or plastic elements, etc.

**WARNING! If the heating surface is cracked, turn the power off to avoid electric shock.**

**WARNING! The device is not intended to work with external time switches or separate remote control system.**

**WARNING! Accessible surfaces may become hot during use. Do not touch the accessible surfaces during use. Pay particular attention to children and animals.**

**NOTE!** The device is not designed to work with external timers or a separate remote control system.

It is recommended to connect the device to the power supply network equipped with a residual current device (RCD) with a switch-off current of 30mA or less.

**NOTE!**

Despite proper use of the device and following all safety guidelines, some specific residual risks cannot be completely eliminated.

Before cleaning, unplug from the mains.

Store and transport in a package protecting against dust, moisture and mechanical damages.

**TECHNICAL PARAMETERS**

Model	HP-7010S; HP-7010W; HP-7010B	HP-7020S; HP-7020W; HP-7020B
Voltage	220 – 240 V	220 – 240 V
Frequency	50 Hz	50 Hz
Rated power	1500 W	1500 + 1000 W

**PURPOSE AND USE**

The device is intended for use in domestic or similar environments, such as:

- offices and other working environments
- use by clients in hotels, motels and other residential environments

**WARNING!**

**Before plugging, make sure if the mains voltage corresponds to the voltage given on the appliance's name plate.**

**Device is made in the first protection class, which means that it must be plugged into an electrical outlet with a ground prong.**

Put the appliance on a flat surface that is resistant to high temperature. Turn the adjustment knob to start the device. This is evidenced by the control lamp.

During the first start set the adjustment knob to "MAX" position.

**WARNING!** During the first use, an unpleasant odour and gentle smoke can appear. This may last a few minutes. If this condition persists for a long time, turn the device off.

After reaching the set temperature the thermostat will disconnect the heating element.

Before each use, check the condition of the appliance for mechanical damages, check if the power cord is not damaged. Do not operate the appliance with a damaged cord.

Turn the knob from "OFF" to the desired value from the "MIN" to "MAX". The indicator light illuminates when the heating element is working. The thermostat will maintain the temperature set by the user periodically switching on and off the heating element.

Do not use pots that are unstable and can fall over. Use flat-bottomed pots to ensure the best possible contact with the hotplate.

## **CLEANING AND CARE**

Unplug the power cord from the electrical outlet. Allow some time for the device to cool down. Use soft damp (not wet) cloth with mild detergent. Do not use solvents, petrol or other and other measures that would damage the device. Do not use implements that could damage the surface of the oven.

## **FAILURES**

Disconnect from the mains and contact authorized service centre for possible repair.

## **TRANSPORT AND STORAGE**

Store out of reach of children. Protect against dust, humidity, and mechanical damage.

Transport in the original packaging. Protect against dust, humidity, and mechanical damage.

The symbol presented below indicates that the used equipment cannot be placed together with other household waste. The user is obliged to bring this item to the waste electrical and electronic equipment collection point where a suitable system is created to allow safe disposal of these items.



Dangerous components present in electrical and electronic equipment have negative consequences for the environment and human health therefore correct handling of the equipment is very important. Certain substances which may adversely affect the environment over the life of the product and after use have been limited in this device.



### Information for domestic electric hobs

	Symbol	Value	Symbol	Value	Unit
<b>Model identification</b>	<b>HP-7020 (BSW)</b>		<b>HP-7010 (BSW)</b>		
<b>Type of hob</b>	Electric		Electric		
<b>Number of cooking zones and/or areas</b>	2	X	1	X	
<b>Heating technology (induction cooking zones and cooking areas, radiant cooking zones, solid plates)</b>	Solid plate		Solid Plate		
<b>For circular cooking zones or area: diameter of useful surface area per electric heated cooking zone, rounded to the nearest 5 mm</b>	$\phi$	18,8 15,5	$\emptyset$	18,8	cm
<b>For non-circular cooking zones or areas: length and width of useful surface area per electric heated cooking zone or area, rounded to the nearest 5 mm</b>	L W	-	L W	-	cm
<b>Energy consumption per cooking zone or area calculated per kg</b>	$E_{\text{electric cooking}}$	192,9 193,5	$E_{\text{electric cooking}}$	192,9	Wh/kg
<b>Energy consumption for the hob calculated per kg</b>	$E_{\text{electric hob}}$	193,2	$E_{\text{electric hob}}$	192,9	Wh/kg

**In order to reduce the overall impact of the cooking process on the environment:**

- when cooking in pots and pans always cover them with lid;
- remember to turn off the appliance at the end of cooking;
- use appropriate cooking zone to the size of the pot

EN 60350-2-2013

DE



**Lesen Sie vor den ersten Anwendung alle Sicherheitshinweise und Warnungen bezüglich dem sicheren Gebrauch.**



**Die Nichtbefolgung der unten angegebenen Sicherheitshinweise und Warnungen kann Grund eines Stromschlags, Brandes und/oder ernster Verletzungen sein.**



**Bewahren Sie die Sicherheitshinweise und Warnungen auf, um Sie in Zukunft nutzen zu können.**

### **ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

Das Gerät kann durch Kinder ab 8 Jahren und physisch, sensorisch oder psychisch behinderte, oder auch unerfahrene Personen genutzt werden, wenn diese unter Aufsicht und gemäß der Bedienungsanleitung, sowie auf eine sichere Art und Weise handeln und die mit dem Gebrauch des Gerätes zusammenhängenden Gefahren verstanden haben. Kinder mit dem Gerät nicht spielen lassen. Lassen Sie Kinder das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen instand halten. Kinder sind sich der Gefahren nicht bewusst, die bei der Nutzung von Elektrogeräten entstehen können. Das Gerät selbst und sein Stromkabel fern von Kinder im Alter unter 8 Jahren halten.

Nutzen Sie das Gerät nie, wenn sein Stromversorgungskabel beschädigt ist.

Ist das Kabel beschädigt, muss es durch den Hersteller, eine Vertragswerkstatt, oder ähnlich qualifizierte Personen ausgewechselt werden um Gefahren zu vermeiden

Passen Sie auf, dass das Kabel nicht mit scharfen Kanten oder heißen Oberflächen in Berührung kommt.

Der Stecker muss in die Steckdose passen.

Der Stecker darf auf keinen Fall manipuliert werden.

Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen oder Feuchtigkeit aus. Das Gerät ist für den Innenbereich konzipiert. Nicht in Bereichen verwenden oder aufbewahren, die äußeren Witterungsfaktoren ausgesetzt sind.

Benutzen Sie zur Reinigung des Gerätes einen weichen, feuchten (nicht nassen) Lappen und ein sanftes Reinigungsmittel. Benutzen Sie

keine Lösungsmittel sowie andere Substanzen, die das Gerät beschädigen könnten.

Betreiben Sie das Gerät in einem sicheren Abstand zu brennbaren Materialien wie Gardinen, Papier, Gardinen, Holz oder Kunststoffteile, usw.

Das Gerät von der Steckdose trennen, wenn es nicht genutzt wird.

Beim Ausschalten des Steckers aus der Steckdose ziehen Sie nicht am Anschlusskabel.

Transportieren Sie das Gerät in der Originalverpackung, die es vor mechanischer Beschädigung schützt.

Das Gerät ausschließlich durch eine entsprechend qualifizierte Person reparieren lassen, die Originalersatzteile benutzt.

Das Gerät darf nicht abgedeckt werden.

Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.

**ACHTUNG! Bemerken Sie einen Riss an der Kochfläche schalten Sie das Gerät aus, um einen Stromschlag zu vermeiden.**

**ACHTUNG! Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, es zusammen mit einem externen Zeitschalter oder separater Fernsteuerung zu nutzen.**

**ACHTUNG! Die zugänglichen Flächen können sich während der Nutzung erhitzen. Berühren Sie die zugänglichen Flächen nicht, während das Gerät genutzt wird. Achten Sie besonders auf Kinder und Tieren.**

Es wird empfohlen, das Gerät an das Stromversorgungsnetz anzuschließen, das mit einem Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Ausschaltstrom von 30 mA oder weniger ausgestattet ist.

**ACHTUNG! Das Gerät kann nicht mit externen Zeitschaltuhren oder einem separaten Fernbedienungssystem arbeiten.**

**ACHTUNG!**

Trotz der bestimmungsgemäßen Verwendung des Gerätes und Beachtung aller Sicherheitshinweise können bestimmte Restrisikofaktoren nicht eliminiert werden.

Bevor Sie das Gerät reinigen oder instand halten, ziehen Sie es aus der Steckdose.

Das Gerät ist in einer Verpackung aufzubewahren und zu transportieren, die es vor Staub, Feuchtigkeit und mechanischen Beschädigungen schützt.

## TECHNISCHE DATEN

Modell	HP-7010S;HP-7010W;HP-7010B	HP-7020S;HP-7020W;HP-7020B
Spannung	220 –240 V	220 – 240 V
Frequenz	50 Hz	50 Hz
Soll-Leistung	1500 W	1500 + 1000 W

## BESTIMMUNG UND GEBRAUCH

Das Gerät ist dazu bestimmt im Haushalt oder ähnlicher Umgebung genutzt zu werden, z.B.:

- Büros und anderes Arbeitsumfeld.
- Durch Gäste genutzte in Hotels, Motels und anderen häuslichen Umgebungen.

### ACHTUNG!

**Gehen Sie sicher, dass die Stromquelle, an die das Gerät angeschlossen wird, den auf dem Typenschild angegebenen Parametern entspricht.**

**Das Gerät wurde in der ersten Schutzklasse hergestellt und muss deshalb an eine Steckdose mit Erdung angeschlossen werden.**

Stellen Sie das Gerät auf einer geraden, hitzebeständigen Fläche auf. Nachdem Sie den Knebelgriff betätigen, fängt das Gerät sofort an zu arbeiten, was durch das Aufleuchten einer Kontrolllampe signalisiert wird.

Beim ersten Gebrauch sollte der Knebelgriff in die „MAX“ Position gebracht werden.

**ACHTUNG!** Beim ersten Gebrauch kann sich einige Minuten lang ein unangenehmer Geruch und leichter Rauch entfalten.

Dauert dies länger an, schalten Sie das Gerät aus.

Erreicht das Gerät die gewünschte Temperatur, schaltet das Thermostat das Gerät aus.

Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob das Gerät frei von mechanischen Beschädigungen ist und ob das Stromversorgungskabel keine Mängel aufweist. Nutzen Sie das Gerät nie, wenn sein Stromversorgungskabel beschädigt

Drehen Sie den Knebelgriff von der Position „OFF“ auf den gewünschten Wert zwischen „MIN“ bis „MAX“. Die Kontrolllampe signalisiert, dass das Gerät angeschaltet ist. Das Thermostat wird die gewünschte Temperatur aufrechterhalten indem es das Heizelement ein und ausschaltet.

Wenden Sie keine instabilen Gefäße an, die umkippen könnten. Wenden Sie nur Gefäße mit einem flachen Boden an, die den maximalen Kontakt mit der Kochplatte gewährleisten.

## REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie das Kabel aus der Steckdose. Warten Sie bis das Gerät vollständig abgekühlt ist. Benutzen Sie zur Reinigung einen weichen, feuchten Lappen und ein sanftes Reinigungsmittel. Benutzen Sie keine Lösungsmittel oder andere Substanzen, die das Gerät beschädigen könnten. Nutzen Sie keine Gegenstände, die die Kochfläche schädigen könnten.

## MÄNGELBESEITIGUNG

Treten irgendwelche Mängel am Gerät auf, ziehen Sie es aus der Steckdose und übergeben es an die Vertragswerkstatt.

## LAGERUNG UND TRANSPORT

Das Gerät ist in einer Verpackung aufzubewahren und zu transportieren, die es vor Staub, Feuchtigkeit und mechanischen Beschädigungen schützt. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.



Dieses Zeichen informiert, dass nachdem das Gerät abgenutzt ist, es nicht mit normalem Hausmüll entsorgt werden kann. Der Verbraucher ist dazu verpflichtet, das Gerät an einer Fachentsorgungsstelle für Elektromüll abzugeben. Die Sammelnden, darunter die lokale Sammelstelle, Geschäfte und Gemeindeeinheiten bilden ein spezielles System, welches das Abgeben solcher Geräte möglich macht. Ein entsprechendes Vorgehen mit abgenutzten Elektrogeräten hilft gesundheits- und umweltschädliche Folgen zu vermeiden, die durch Schadstoffe, falsche Lagerung und Weiterverarbeitung entstehen können.

### Informationen zu elektrischen Haushaltskochmulde

	Symbol	Symbol	Oznaczenie	Wert	Einheit
<b>Modellkennung</b>	<b>HP-7020 (BSW)</b>		<b>HP-7010 (BSW)</b>		
<b>Art der Kochmulde</b>	Elektrische		Elektrische		
<b>Anzahl der Kochzonen und/oder Kochflächen</b>	2	X	1	X	
<b>Heiztechnik (Induktionskochzonen und -kochflächen, Strahlungskochzonen, Kochplatten)</b>	Kochplatten		Kochplatten		
<b>Bei kreisförmigen Kochzonen oder -flächen: Durchmesser der nutzbaren Oberfläche für jede elektrisch beheizte Kochzone, auf 5 mm genau</b>	φ	18,8 15,5	∅	18,8	cm
<b>Bei nicht kreisförmigen Kochzonen oder -flächen: Länge und Breite der nutzbaren Oberfläche für jede elektrisch beheizte Kochzone und jede elektrisch beheizte Kochfläche, auf 5 mm genau.</b>	L W	-	L W	-	cm
<b>Energieverbrauch je Kochzone oder -fläche je kg</b>	E <sub>Electric cooking</sub>	192,9 193,5	E <sub>Electric cooking</sub>	192,9	Wh/kg
<b>Energieverbrauch der Kochmulde je kg</b>	E <sub>Electric hob</sub>	193,2	E <sub>Electric hob</sub>	192,9	Wh/kg

**Um die kombinierte Auswirkung des Garprozesses auf die Umwelt zu verringern:**

- Speisen in Töpfen oder Pfannen mit Deckeln erhitzen;
- Denken Sie daran, den Backofen nach dem Garen auszuschalten.
- Stellen Sie die Kochzone auf die Größe des Topfes ein

EN 60350-2-2013



**Перед використанням прочитати всі вказівки з техніки безпеки та попередження щодо безпечного використання.**



**Недотримання зазначених далі попереджень і вказівок з техніки безпеки може стати причиною ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.**



**Зберегти всі попередження і вказівки з техніки безпеки, щоб ними можна було скористатися в майбутньому.**

### **ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ**

Цим обладнанням можуть користуватися діти віком від 8 років та люди зі зниженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, або люди, які не мають досвіду та знань про обладнання, якщо це робиться під наглядом

Особи, відповідальної за їх безпеку або їм були надані вказівки щодо безпечного використання пристрою та знають про небезпеку, пов'язану з його використанням.

Діти не повинні гратися з приладом.

Очищення та догляд не повинні виконуватися дітьми без нагляду.

Діти не розуміють рівень небезпеки, який може виникнути під час експлуатації електричних приладів.

Тримати пристрій та його шнур подалі від дітей віком до 8 років.

Не використовувати пристрій, якщо шнур живлення пошкоджений.

Якщо шнур живлення пошкоджено, його має замінити виробник, його авторизований сервісний центр або кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.

Дотримуватись обережності, щоб шнур живлення не торкався гострих країв або гарячих поверхонь.

Штепсельна вилка пристрою повинна відповідати розетці.

Ні в якому разі не модифікувати штепсельну вилку.

Виймаючи вилку з розетки, не тягнути за шнур живлення.

Виймати вилку з розетки, якщо пристрій не використовується.

Прилад призначений виключно для застосування всередині приміщень. Не

можна використовувати та зберігати у місцях, які піддаються впливу

атмосферних зовнішніх факторів.

Не слід наражати пристрій на дію дощу або вологих умов.

Використовувати пристрій на безпечній відстані від легкозаймистих матеріалів, таких як штори, постільна білизна, папір, штори, дерев'яні чи синтетичні елементи тощо.

Для очищення пристрою використовувати м'яку вологу (не мокру) тканину та м'який миючий засіб. Не використовувати бензин, розчинники або інші засоби, які можуть пошкодити пристрій.

Перед чищенням і доглядом завжди відключати пристрій від джерела живлення.

Зберігати та транспортувати пристрій в оригінальній упаковці, захищеній від механічних пошкоджень, вологи та пилу.

Пристрій повинен ремонтувати тільки кваліфікована особа, яка використовує оригінальні запчастини.

**УВАГА! Не залишати прилад без нагляду під час роботи!**

**Не накривати робочий пристрій!**

**УВАГА! Якщо на нагрівальній плиті є тріщина, необхідно вимкнути живлення, щоб уникнути можливого ураження електричним струмом.**

**УВАГА! Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх тимчасових вимикачів або окремої системи дистанційного керування.**

**УВАГА! Доступні частини можуть нагріватися під час використання. Щоб уникнути опіків, не торкатися доступних поверхонь під час роботи обладнання! Особливу увагу приділяти дітям і домашнім тваринам.**

Рекомендується підключення пристрою до електричної мережі, забезпеченої автоматичним вимикачем диференційного струму (RCD) зі струмом вимикання 30 мА або менше.

**УВАГА! Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх тимчасових вимикачів або окремої системи дистанційного керування.**

**УВАГА!**

Незважаючи на використання пристрою за призначенням та дотримання всіх інструкцій безпеки, певні залишкові фактори ризику неможливо повністю усунути.

## ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

Модель	HP-7010S; HP-7010W; HP-7010B	HP-7020S; HP-7020W; HP-7020B
Напруга	220 -240 В	220 -240 В
Частота	50 Гц	50 Гц
Номинальна потужність	1500 Вт	1500 • 1000 Вт

## ПРИЗНАЧЕННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ

### ПРИЗНАЧЕННЯ

Це обладнання призначене для використання в побуті та подібних додатках, таких як:

- кухні в магазинах, офісах та інших робочих приміщеннях
- домашньому господарстві
- клієнтами в готелях, мотелях та інших житлових приміщеннях
- нічні притулки, бари та подібні середовища

### УВАГА!

**Переконайтеся, що джерело живлення, до якого буде підключено пристрій, відповідає зазначеним параметрам з таблички на пристрої.**

**Нагрівальна плита виконана з першого класу захисту. Це означає, що вона повинна під'єднуватися в розетку із заземлювачем.**

Поставити пристрій на пласку поверхню, стійку до високих температур.

Після повороту регулятора прилад відразу починає працювати, про що свідчить загорання індикатора.

При першому використанні повернути регулятор в положення «MAX».

### УВАГА!

При першому використанні приладу протягом кількох хвилин може виходити неприємний запах і делікатний дим.

Якщо цей стан утримується тривалий час, вимкнути пристрій.

Після досягнення заданої температури термостат відключить нагрівальний елемент.

Перед кожним використанням прилад та шнур живлення необхідно перевіряти на наявність механічних пошкоджень. Якщо шнур живлення пошкоджений, не вмикати пристрій.

Повернути регулятор з положення "OFF" до потрібного значення від "MIN" до "MAX". Увімкнений індикатор сигналізує роботу нагрівального елемента. Термостат буде підтримувати задану користувачем температуру, циклічно вмикаючи і вимикаючи нагрівальний елемент.

Не використовувати нестійкий посуд, який може перекинутися. Використовувати посуд з плоским дном, що забезпечує максимально можливий контакт з нагрівальною плитою.

## ОЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

Перед чищенням завжди відключати пристрій від джерела живлення. Почекати до повного охолодження приладу. Для очищення використовувати м'яку вологу (не мокру) тканину та м'який миючий засіб. Заборонено

використовувати бензин, розчинники або інші засоби, які можуть пошкодити пристрій. Не використовувати інструменти що можуть пошкодити поверхню плити.

## ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ

Зберігати та транспортувати в упаковці, яка захищає від вологи, пилу та механічних пошкоджень. Зберігати в місцях, недоступних для дітей.

## УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

У разі несправності відключити пристрій від електромережі та передати його в сервісний центр

Ці символи означають, що даний пристрій, після завершення експлуатації, не можна викидати разом з іншими побутовими відходами.



Користувач зобов'язаний здати його у відповідний пункт збору відходів електричного та електронного обладнання. Організації зі збору, включаючи місцеві пункти збору, магазини та муніципальні підрозділи, формують відповідну систему повернення цього обладнання. Правильне поводження з використаним електричним та електронним обладнанням допомагає уникнути негативних наслідків для здоров'я людей і навколишнього середовища, що виникають через небезпечні компоненти в пристрої та неправильне зберігання та переробку такого обладнання. Деякі речовини, які можуть негативно впливати на навколишнє середовище протягом терміну служби та після його використання, були обмежені в даному пристрої.

#### Інформація про побутові електричні варильні плити

Ідентифікатор моделі	Символ	Значення	Символ	Значення	Одиниця виміру
	HP-7020 (BSW)		HP-7010 (BSW)		
Тип панелі нагрівання	Електрична		Електрична		
Кількість нагрівальних конфорок або зон	2	X	1	X	
Технологія нагрівання (індукційні конфорки або зони, випромінювальні конфорки, суцільні поверхні)	Суцільні поверхні		Суцільні поверхні		
У разі нагрівальних овальних конфорок або зон: діаметр робочої поверхні кожної електричної конфорки приблизно до 5 мм	∅	18.8 15,5	∅	18.8	см
У випадку не овальних нагрівальних конфорок або зон: довжина і ширина робочої поверхні кожної нагрівальної конфорки або зони приблизно до 5 мм	L W		L W		см
Споживання енергії для кожної конфорки або нагрівальної зони в перерахунку на кг		192.9 193.5		192,9	Вт*год/кг
Споживання енергії плити в перерахунку на кг		193.2		192,9	Вт*год/кг

**Для зниження загального впливу процесу приготування їжі на навколишнє середовище необхідно:**

- підігрівати їжу в каструлях або сковородах, застосовуючи кришки;
- пам'ятати про вимикання нагрівальної плити після завершення приготування їжі;
- підбирати розмір нагрівальної зони до розміру каструлі.

EN 60350-2-2013



**Před zahájením používání je třeba si přečíst veškeré pokyny a výstrahy týkající se bezpečnosti používání.**



**Nedodržování níže uvedených výstrah týkajících se bezpečnosti a bezpečnostních pokynů může být příčinou úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo závažných úrazů.**



**Uchovávejte veškeré výstrahy a pokyny týkající se bezpečnosti, abyste je mohli využít i v budoucnosti.**

### **VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

Toto zařízení smí využívat děti starší 8 let a osoby s fyzickým, smyslovým nebo duševním omezením, nebo bez zkušeností a znalostí, pokud toto probíhá bezpečným způsobem, s dozorem a podle návodu na používání a tyto osoby pochopily nebezpečí spojena s používáním zařízení. Děti by si neměly se zařízením hrát. Děti nesmí provádět bez přísného dozoru čištění a údržbu zařízení.

Děti si neuvědomují nebezpečí, která mohou vzniknout při používání elektrozařízení.

Zařízení a jeho vodič je třeba mít v bezpečné vzdálenosti od dětí mladších 8 let.

Nepoužívejte zařízení, pokud je vodič napájení poškozený

Pokud je vodič napájení poškozený, zajistěte, aby jej vyměnil výrobce, autorizovaný servis nebo odborník s příslušnými kvalifikacemi za účelem zamezení nebezpečí.

Je třeba dávat pozor, aby se vodič napájení nedotýkal ostrých hran a horkých povrchů.

Zástrčka zařízení se musí hodit do zásuvky.

Je zakázáno jakýmkoliv způsobem předělávat zástrčku.

Spotřebič vypněte pokaždé, když ho nepoužíváte. Při vytahování zástrčky ze zásuvky netahejte za kabel spotřebiče.

Spotřebič je určen k používání uvnitř místnosti. Nelze jej používat ani skladovat na místech, kde by na něj mohly působit atmosférické vlivy. Je zakázáno vystavovat zařízení na působení deště a vlhkosti.

Používejte spotřebič v bezpečné vzdálenosti od hořlavých materiálů jako jsou např.: záclony, papír, dřevěné nebo syntetické materiály a podobně.

Nezakrývejte pracovní zařízení.

K čištění používejte měkký, vlhký (ne mokrý) hadřík a jemný saponát. Je zakázáno používat rozpouštědla, benzín a prostředky, které by mohly zařízení poškodit.

Opravy zařízení je třeba svěřovat výhradně odborníkům s příslušnými kvalifikacemi, kteří používají původní náhradní díly.

Nenechávejte zařízení v provozu bez dozoru.

**POZOR! Pokud je varná plocha praskla, vypněte zařízení, abyste zamezili zásahu elektrickým proudem.**

**POZOR! Zařízení není určeno k provozu s použitím vnějších časových spínačů nebo samostatného systému dálkového ovládání.**

**POZOR! Dostupné plochy se mohou během provozu zahřát. Nedotýkejte se dostupných ploch během provozu zařízení. Je třeba věnovat zvláštní pozornost dětem a zvířata.**

Doporučuje se připojit zařízení k napájecí síti vybavenému zařízením se zbytkovým proudem (RCD) s vypínacím proudem 30 mA nebo méně.

**POZOR! Zařízení není navrženo pro práci s externími časovými spínači nebo samostatným systémem dálkového ovládání.**

Před čištěním, údržbou vždy odpojte zařízení od zdroje elektrického proudu.

Uchovávejte a dopravujte v obalu zajišťujícím ochranu proti prachu, vlhkosti a mechanickými poškozeními

#### **POZOR!**

Přes to, že se bude zařízení používat v souladu s jeho určením a že se budou dodržovat veškeré bezpečnostní pokyny, nelze zcela vyloučit určité faktory zbytkového rizika.

#### **TECHNICKÉ ÚDAJE**

Model	HP-7010S; HP-7010W; HP-7010B	HP-7020S; HP-7020W; HP-7020B
Napětí	220 –240 V	220 – 240 V
Kmitočet	50 Hz	50 Hz
Jmenovitý výkon	1500 W	1500 + 1000 W

#### **URČENÍ A POUŽÍVÁNÍ**

Spotřebič je určen k použití v domácích a jiných obdobných prostředích:

- kancelářích a jiných pracovištích

- v zákazníkům přístupných prostorách hotelů, motelů a jiných obytných prostorů. **POZOR!**

**Ujistěte se, že zdroj napájení, ke kterému má být připojeno zařízení, odpovídá parametrům uvedeným na jmenovité tabulce.**

**Vařič je vyroben v první ochranné třídě, což znamená, že musí být připojen k elektrické zásuvce s kolíkem uzemnění.**

Spotřebič je třeba umístit na rovné ploše odolné proti vysokým teplotám. Po otočení knoflíku nastavení začíná zařízení ihned pracovat, což je potvrzeno rozsvícením kontrolky.

Během prvního spuštění je třeba knoflík nastavení otočit do polohy „MAX”.

**POZOR!** Při prvním spuštění se může ze spotřebiče po dobu několika prvních minut stoupat nepříjemný pach a jemný kouř.

Pokud by tento stav přetrvával po delší dobu, je třeba zařízení vypnout.

Po dosažení zvolené teploty termostat spotřebič vypne.

Před použitím zařízení je třeba zkontrolovat stav z hlediska mechanických poškození, zkontrolovat zda vodič napájení není poškozený. Nepoužívejte spotřebič, pokud je vodič napájení poškozený.

Otočit knoflík z polohy „OFF“ na požadovanou hodnotu od „MIN“ do „MAX“. Kontrolka ohlašuje provoz topného prvku. Termostat bude udržovat určenou uživatelem teplotu cyklickým zapínáním a vypínáním topného prvku.

Nepoužívejte nádoby, které jsou nestabilní a mohly by se převrhnout. Používejte nádoby s rovným plochým dnem, které zajistí co nejlepší styk s plochou plotýnkou.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním vždy odpojte spotřebič od zdroje elektrické energie. Počkejte, až spotřebič zcela vychladne. K čištění používejte měkký, vlhký (ne mokrý) hadřík a jemný saponát. Je zakázáno používat rozpouštědla, benzín a další prostředky, které by mohly poškodit spotřebič. Nepoužívejte prvky, které by mohly poškodit povrch vařiče.

## ODSTRAŇOVANÍ PORUCH

V případě poruchy je třeba spotřebič odpojit od zdroje elektrického proudu a předat k opravě do servisu.

## SKLADOVÁNÍ A DOPRAVA

Skladujte a dopravujte v obalu chránícím proti vlhkosti, prachu a mechanickému poškození. Uchovávejte na dětem nedostupných místech.

Tento symbol informuje spotřebitele, že označený spotřebič po uplynutí doby jeho používání nelze likvidovat vyhozením společně z běžným domácím odpadem.



Spotřebitel je povinen odevzdat spotřebič do vhodné sběrný elektrického a elektronického odpadu. Do systému sběru takových odpadů jsou zapojeny obchody s elektrickým a elektronickým zbožím, místní sběrný takového zboží i obecní úřady. Řádná likvidace použitých elektrospotřebičů pomáhá zamezit případným škodlivým dopadům na lidské zdraví a na životní prostředí, které by mohly být způsobeny přítomností škodlivých složek a nesprávným skladováním a likvidací takového odpadu. Ve spotřebiči byl omezen výskyt látek, které by mohly negativně působit na životní prostředí jak v době používání spotřebiče, tak po této době.

Informace týkající se elektrických varných desek pro domácnost

	Značka	Hodnota	Značka	Hodnota	Jednotka
<b>Identifikace modelu</b>	<b>HP-7020 (BSW)</b>		<b>HP-7010 (BSW)</b>		
<b>Typ varné desky</b>	Elektrické		Elektrické		
<b>Počet varných zón a/nebo ploch</b>	2	X	1	X	
<b>Technologie ohřevu (indukční varné zóny a varné plochy, sálavé varné zóny, pevné plotny)</b>	pevné plotny		pevné plotny		
<b>U kruhových varných zón nebo ploch: průměr užitečné plochy povrchu jednotlivých elektricky ohřívaných varných zón zaokrouhlený na nejbližších 5 m</b>	φ	18,8 15,5	∅	18,8	cm
<b>U nekruhových varných zón nebo ploch: délka a šířka užitečné plochy povrchu jednotlivých elektricky ohřívaných varných zón nebo ploch zaokrouhlené na nejbližších 5 mm</b>	L W	-	L W	-	cm
<b>Spotřeba energie na varnou zónu nebo plochu přepočtenou na kg</b>	EC <sub>electric cooking</sub>	192,9 193,5	EC <sub>electric cooking</sub>	192,9	Wh/kg
<b>Spotřeba energie varné desky přepočtená na kg</b>	EC <sub>electric hob</sub>	193,2	EC <sub>electric hob</sub>	192,9	Wh/kg

**S cílem snížit kombinovaný účinek procesu vaření na životní prostředí:**

- ohřívejte pokrmy v nádobách nebo pánvích pomocí víček;
- nezapomeňte po pečení troubu vypnout;
- nastavte varnou zónu na velikost hrnce

EN 60350-2-2013



**Pred zahájením používania je treba si prečítať všetky pokyny a výstrahy týkajúce sa bezpečnosti používania.**



**Nedodržovanie nasledujúcich výstrah týkajúcich sa bezpečnosti a bezpečnostných pokynov môže byť príčinou úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo závažných úrazov.**



**Uchovávajte všetky výstrahy a pokyny týkajúce sa bezpečnosti, aby ste ich mohli využiť aj v budúcnosti.**

### **VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

Toto zariadenie môžu využívať deti staršie 8 rokov a osoby s fyzickým, zmyslovým alebo duševným obmedzením, alebo bez skúseností a znalostí, pokiaľ takto konajú bezpečným spôsobom, s dozorom a podľa návodu na používanie a pokiaľ tieto osoby pochopili nebezpečenstvo spojené s používaním zariadenia. Deti by si nemali so zariadením hrať. Deti nemôžu vykonávať bez prísneho dozoru čistenie a údržbu zariadenia

Deti si neuvedomujú nebezpečenstvo, ktoré môže vzniknúť pri používaní elektrozariadenia.

Zariadenie a jeho vodič je treba mať v bezpečnej vzdialenosti od detí mladších 8 rokov.

Nepoužívajte zariadenie, pokiaľ je vodič napájania poškodený

Pokiaľ je vodič napájania poškodený, zaistite, aby ho vymenil výrobca, autorizovaný servis alebo odborník s príslušnými kvalifikáciami, za účelom zamedzenia nebezpečenstvu.

Je treba dávať pozor, aby sa vodič napájania nedotýkal ostrých hrán a horkých povrchov.

Zástrčka zariadenia sa musí hodiť do zásuvky.

Je zakázané akýmkoľvek spôsobom prerábať zástrčku.

Pokiaľ sa spotrebič nepoužíva, je treba ho odpojiť zo zásuvky. Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky neťahajte za kábel spotrebiča.

Používajte spotrebič v bezpečnej vzdialenosti od horľavých látok ako sú napr.: záclony, papier, drevené alebo syntetické materiály, a pod.

Spotrebič sa nesmie prikrývať.

Spotrebič je určený na používanie v miestnosti. Ne smie sa používať ani skladovať v miestach, kde by na neho mohli pôsobiť atmosférické

vplyvy. Je zakázané vystavovať zariadenie na pôsobenie dažďa a vlhka. Na čistenie používajte mäkkú, vlhkú (nie mokrú) handru a jemný saponát. Je zakázané používať rozpúšťadla, benzín a prostriedky, ktoré by mohli zariadenie poškodiť.

Opravy zariadenia je treba zveriť výhradne odborníkom s príslušnými kvalifikáciami, ktorí používajú pôvodné náhradní diely.

Nenechávajte zariadenie v prevádzke bez dozoru.

**POZOR! Pokiaľ je varná plocha prasknutá, vypnete zariadenie, aby ste zamedzili zásahu elektrickým prúdom.**

**POZOR! Zariadenie nie je určené na prevádzku s použitím vonkajších časových spínačov alebo samostatného systému diaľkového ovládania.**

**POZOR! Dostupné plochy sa môžu pri prevádzke zohriať.** Nedotýkajte sa dostupných plôch v čase prevádzky zariadenia. Je treba venovať zvláštnu pozornosť deťom a zvieratám.

Odporúča sa pripojiť zariadenie k napájacej sieti vybavenému zariadením na zachytávanie prúdu (RCD) so vypínacím prúdom 30 mA alebo menej.

**POZOR! Zariadenie nie je určené na prácu s externými časovými spínačmi alebo samostatným systémom diaľkového ovládania.**

Pred čistením alebo údržbou vždy zariadenie odpojte od zdroja elektrického prúdu.

Uchovávajte a dopravujte v obalu zaisťujúcim ochranu proti prachu, vlhkosti a mechanickými poškodením.

#### **POZOR!**

Napriek tomu, že sa bude zariadenie používať v súlade s jeho určením a že sa budú dodržiavať všetky bezpečnostné pokyny, nedá sa celkom vylúčiť určité faktory zvyškového rizika.

#### **TECHNICKÉ ÚDAJE**

Model	HP-7010S; HP-7010W; HP-7010B	HP-7020S; HP-7020W; HP-7020B
Napätie	220 – 240 V	220 – 240 V
Kmitočet	50 Hz	50 Hz
Menovitý výkon	1500 W	1500 + 1000 W

#### **URČENIE A POUŽÍVANIE**

Spotrebič je určený na použitie v domácych a iných zrovnateľných prostrediach:

- kanceláriách a iných pracoviskách

- v zákazníkovi určených priestoroch hotelov, motelov a iných obytných priestoroch. **POZOR!**

**Presvedčite sa, že zdroj napájania, ku ktorému má byť pripojené zariadenie, odpovedá parametrom uvedeným na menovitej tabuľke.**

Varič je vyrobený v prvej ochrannej triede, čo znamená, že musí byť pripojený ku elektrickej zásuvke s kolíkom uzemnenia.

Spotřebič je treba umiestniť na rovné ploche odolnej proti vysokým teplotám. Po otočení gombíku nastavenia začína zariadenie ihneď pracovať, čo je potvrdené rozsvietením kontrolky.

Pri prvom spustení je treba gombík nastavenia otočiť do polohy „MAX“.

**POZOR!** Pri prvom spustení sa môže zo spotrebiča po dobu niekoľkých prvých minút vychádzať nepríjemná vôňa jemný dym.

Pokiaľ by tento stav pretrvával dlhšiu dobu, je treba zariadenie vypnúť.

Po dosiahnutí zvolenej teploty termostat spotrebič vypne.

Pred použitím zariadenia je treba skontrolovať stav z hľadiska mechanických poškodení, skontrolovať, či nie je poškodený vodič napájania. Nepoužívajte spotrebič, pokiaľ je vodič napájania poškodený.

Otočiť gombík z polohy „OFF“ na požadovanou hodnotu od „MIN“ do „MAX“. Kontrolka ohlasuje činnosť ohrievacieho prvku. Termostat bude udržiavať užívateľom určenú teplotu cyklickým zapínaním a vypínaním ohrievacieho prvku.

Nepoužívajte nádoby, ktoré sú nestabilné a mohli by sa prevrhnúť. Používajte nádoby s rovným plochým dnom, ktoré zaistí čo najlepší styk s plochou platničky.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred čistením vždy odpojte spotrebič od zdroja elektrickej energie. Počkajte, až spotrebič úplne vychladne. Na čistenie používajte mäkkú, vlhkú (nie mokrú) handru a jemný saponát. Je zakázané používať rozpúšťadla, benzín a iné prostriedky, ktoré by mohli poškodiť spotrebič. Nepoužívajte prvky, ktoré by mohli poškodiť povrch variča.

## ODSTRAŇOVANÍ PORÚCH

V prípade poruchy je treba spotrebič odpojiť od zdroja elektrického prúdu a predať na opravu do servisu.

## SKLADOVANIE A DOPRAVA

Skladujte a dopravujte v obalu chrániacom proti vlhkosti, prachu a mechanickému poškodeniu. Uchovávajte na deťom nedostupných miestach.



Tento symbol informuje spotrebiteľov, že označený spotrebič po uplynutí doby jeho používania nie je možné likvidovať vyhodnením spoločne z bežným domácim odpadom. Spotrebiteľ má povinnosť odovzdať spotrebič do vhodného zberného miesta pre elektrický a elektronický odpad. Do systému zberu takýchto odpadov sú zapojené obchody s elektrickým a elektronickým tovarom, miestne zberne takéhoto tovaru aj obecné úrady. Riadna likvidácia použitých elektrospotrebičov pomáha zamedziť prípadným škodlivým dopadom na ľudské zdravie a na životné prostredie, ktoré by mohla spôsobiť prítomnosť škodlivých zložiek a nesprávne skladovanie a likvidácia tohto odpadu. V spotrebiči bol obmedzený výskyt látok, ktoré by mohli negatívne pôsobiť na životné prostredie, či už po dobu používania spotrebiča, alebo po tejto dobe.



Informácie v prípade elektrických varných dosiek pre domácnosť

	Symbol	Hodnota	Symbol	Hodnota	Jednotka
Identifikácia modelu	HP-7020 (BSW)		HP-7010 (BSW)		
Typ varnej dosky	Elektrické		Elektrické		
Počet zón a/alebo plôch na varenie na varenie	2	X	1	X	
Technológia ohrevu (indukčné zóny a plochy na varenie, sálavé zóny na varenie, pevné platne)	pevné platne		pevné platne		
V prípade kruhových zón alebo plôch na varenie: priemer plochy užitočného povrchu na elektricky ohrievanú zónu na varenie, zaokrúhlený na najbližších 5 mm	$\phi$	18,8 15,5	$\emptyset$	18,8	cm
V prípade nekruhových zón alebo plôch na varenie: dĺžka a šírka plochy užitočného povrchu na elektricky ohrievanú zónu alebo plochu na varenie, zaokrúhlené na najbližších 5 mm	L W	-	L W	-	cm
Vypočítaná spotreba energie na zónu alebo plochu na varenie na kg	EC <sub>electric cooking</sub>	192,9 193,5	EC <sub>electric cooking</sub>	192,9	Wh/kg
Spotreba energie varnej dosky vypočítaná na kg	EC <sub>electric hob</sub>	193,2	EC <sub>electric hob</sub>	192,9	Wh/kg

**S cieľom znížiť kombinovaný účinok procesu varenia na životné prostredie:**

- ohrievajte potraviny v nádobách alebo panviciach pomocou viečka;
- po varení vypnite rúru;
- nastavte varnú zónu na veľkosť hrnca

EN 60350-2-2013



**Pred začetkom uporabe natančno preberite vsa navodila in opozorila v zvezi z varnostjo uporabe.**



**Neupoštevanje spodnjih varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.**

**Shranite vsa varnostna opozorila in navodila, da jih boste lahko po potrebi uporabili v prihodnosti.**

### **SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA**

Aparat smejo uporabljati otroci stari 8 let in več ter ljudje z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ter brez izkušenj in znanj, pod pogojem, da ga uporabljajo pod nadzorom ali skladno z navodili za uporabo aparata na varen način in da se te osebe zavedajo nevarnosti povezanih z uporabo aparata. Otroci se ne smejo igrati z aparatom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja aparata brez nadzora.

Otroci se ne zavedajo nevarnosti, ki se lahko pojavijo pri uporabi električnih aparatov.

Hranite aparat in njegov vod izven dosega otrok mlajših od 8 let.

Ne uporabljajte aparata, če je napajalni vod poškodovan.

Če je napajalni vod poškodovan, je treba poskrbeti, da ga zamenja proizvajalec, pooblaščen servis ali druga ustrezno usposobljena oseba v cilju preprečitve nevarnosti.

Pazite, da napajalni vod ne bo v stiku z ostrimi robovi ali v bližini vročih površin.

Vtikač aparata mora biti skladen z vtičnico.

Ni dovoljeno na noben način predelovati vtikača.

Vedno imejte napravo izklopljeno, ko je ne uporabljate. Ne izklaplajte vtiča iz vtičnice z vlečenjem za priklopni vod.

Naprava je namenjena za notranjo uporabo. Ne morete uporabljati ali shranjevati na mestih, ki so izpostavljeni vremenskim zunanjih dejavnikov. Ne izpostavljajte aparata učinkovanju dežja in vlage.

Uporabljajte stroj na varni razdalji od gorljivih materialov kot so npr.: zaves, papir, zaslone, elementi iz lesa ali sintetičnih materialov ipd.

Za čiščenje uporabite mehko, vlažno (ne mokro) krpico in blagi detergent. Ne uporabljajte topil, bencina in drugih sredstev, ki bi lahko

poškodovala aparat.

Popravilo aparata poverjajte izključno ustrezno usposobljeni osebi, ki bo uporabila originalne nadomestne dele.

Ne puščajte delujočega aparata brez nadzora.

Delujočega aparata se ne sme prekrivati.

**POZOR! Če je grelna površina počena, izklopite napravo, da preprečite električni udar.**

**POZOR! Aparat ni namenjen za uporabo skupaj z zunanji časovnimi stikali ali ločenimi sistemi daljinskega upravljanja.**

**POZOR! Dostopne površine lahko tekom uporabe postanejo vroče. Ne dotikajte se dostopnih površin tekom dela naprave. Nekateri deli te naprave so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Posebno pozornost je treba namenjati otrokom in živali.**

Priporočljivo je, da napravo priključite na napajalno omrežje, opremljeno z napravo za preostali tok (RCD) z izklopnim tokom 30mA ali manj.

**OPOMBA! Naprava ni zasnovana za delo z zunanji časovnimi stikali ali ločenim sistemom daljinskega upravljanja.**

Pred čiščenjem, vzdrževalnimi opravili ipd. vedno prej odklopite napravo od vira napajanja.

Hranite in transportirajte v embalaži, zagotavljajoči zaščito pred prahom, vlago in mehanskimi poškodbami.

#### **POZOR!**

Navkljub uporabi naprave skladno z njeno namembnostjo in z upoštevanjem vseh varnostnih navodil, ne morejo biti v celoti odpravljeni določeni dejavniki preostalih nevarnosti.

#### **TEHNIČNI PODATKI**

Model	HP-7010S; HP-7010W; HP-7010B	HP-7020S; HP-7020W; HP-7020B
Napetost	220 –240 V	220 – 240 V
Frekvenca	50 Hz	50 Hz
Nazivna moč	1500 W	1500 + 1000 W

#### **NAMEMBNOST IN UPORABA**

Ta naprava je namenjena za uporabo v stanovanjih za gospodinjske potrebe in za podobne druge potrebe npr. v:

- pisarnah in drugih delovnih prostorih,
- v hotelih, motelih in drugih nastanitvenih objektih za potrebe uporabnikov le-teh.

#### **POZOR!**

**Prepričajte se, da vir napajanja, na katerega naj bi bila priklopljena naprava, ustreza parametrom, navedenim na ploščici s podatki.**

Kuhalnik je izveden v prvem razredu zaščitenosti, kar pomeni, da mora biti priklopljen na električno vtičnico z ozemljitvenim zatičem.

Napravo je treba postaviti na ravno površino, odporno na visoke temperature. Po zasuku regulacijskega gumba se aparat aktivira takoj, kar signalizira vklop kontrolne lučke.

Pri prvem zagonu naprave je treba regulacijski gumb zasukati v položaj "MAX".

**POZOR!** Tekom prvega zagona je možno, da bo nekaj minut iz naprave prihajal neprijeten vonj in rahel dim.

Če bi to trajalo dlje časa, je treba izklopiti napravo.

Po doseg nastavljen temperature termostat izklopi grelec.

Pred vsakokratno uporabo naprave je treba preveriti, ali naprava nima morda mehanskih poškodb, prepričati se je treba, da je napajalni vod brez mehanskih poškodb. Ne uporabljajte aparata, če je napajalni vod poškodovan. Zasučite gumb iz položaja „OFF“ v željeni položaj med „MIN“ in „MAX“. Kontrolna lučka signalizira delovanje grelnega elementa. Termostat bo vzdrževal s strani uporabnika nastavljeno temperaturo s cikličnim vkloppljanjem in izkloppljanjem grelnega elementa.

Ne uporabljajte posod, ki so nestabilne in se lahko prevrnejo. Uporabljati je treba posode s ploščatim dnom, ki omogočajo kar največji stik z grelno ploščo.

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Pred čiščenjem, vzdrževalnimi opravili ipd. vedno prej odklopite napravo od vira napajanja. Počakajte, da se aparat popolnoma ohladi. Za čiščenje uporabite mehko, vlažno (ne mokro) krpo in blagi detergent. Ni dovoljena uporaba topil, bencina in drugih sredstev, ki bi lahko poškodovala aparat. Ne uporabljajte elementov, ki bi lahko poškodovali površino kuhalnika.

## ODPRAVLJANJE OKVAR

V primeru okvare naprave je treba napravo odklopiti od vira napajanja in jo dostaviti v servis.

## HRANJENJE IN TRANSPORT

Napravo hranite in transportirajte v embalaži, zagotavljajoči zaščito pred prahom, vlago in mehanskimi poškodbami. Hranite izven dosega otrok.



Ta oznaka pomeni, da se naprava ne sme odlagati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Uporabnik jo je dolžan odnesti na zbirno točko odpadne električne in elektronske opreme. Zbiralci odpadne opreme, kot so npr. lokalne zbirne točke, trgovine in občinske enote tvorijo sistem, ki omogoča vračilo odpadne opreme. Pravilno ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo pomaga preprečevati posledice, škodljive za zdravje ljudi in okolje, povezane z vsebnostjo nevarnih komponent in nepravilnim skladiščenjem in predelavo take opreme. Količina nekaterih snovi v napravi, ki lahko negativno vplivajo na okolje med njeno uporabo in po končani uporabi, je bila omejena.

Podatki za električne gospodinjske kuhalne plošče

	Oznaka	Vrednost	Oznaka	Vrednost	Enota
<b>Oznaka modela</b>	<b>HP-7020 (BSW)</b>		<b>HP-7010 (BSW)</b>		
<b>Vrsta kuhalne plošče</b>	Električne		Električne		
<b>Število kuhalnih mest in/ali območij</b>	2	X	1	X	
<b>Tehnologija segrevanja (indukcijska kuhalna mesta in območja, sevalna kuhalna mesta, trdne plošče)</b>	trdne plošče		trdne plošče		
<b>Za okrogla kuhalna mesta ali območja: premer koristne površine za vsako električno segrevano kuhalno mesto, zaokrožen na najbližjih 5 mm</b>	φ	18,8 15,5	∅	18,8	cm
<b>Za kuhalna mesta ali območja, ki niso okrogla: dolžina in širina koristne površine za vsako električno segrevano kuhalno mesto ali območje, zaokroženi na najbližjih 5 mm</b>	L W	-	L W	-	cm
<b>Poraba energije za vsako kuhalno mesto ali območje, izračunana na kg</b>	EC <sub>electric cooking</sub>	192,9 193,5	EC <sub>electric cooking</sub>	192,9	Wh/kg
<b>Poraba energije za kuhalno ploščo, izračunana na kg</b>	EC <sub>electric hob</sub>	193,2	EC <sub>electric hob</sub>	192,9	Wh/kg

**Da bi zmanjšali skupni učinek kuhanja na okolje:**

- segrejte hrano v posodah ali ponvi s pokrovi;
- po kuhanju ne pozabite izklopiti pečice;
- kuhalno polje prilagodite velikosti lonca

EN 60350-2-2013



**Prieš pradėdami naudoti prietaisą atidžiai perskaitykite visas saugos nuorodas ir perspėjimus.**



**Žemiau pateikiamų saugos nuorodų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį ir/arba kitus sužeidimus.**

**Saugokite šį vadovą, nes jo gali prireikti ateityje.**

### **BENDROS SAUGOS NUORODOS**

Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, kurių fiziniai, jutimo ir protiniai gebėjimai yra silpnesni, arba neturintieji patirties ir žinių su sąlyga, kad jie bus išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir prižiūrėti siekiant užtikrinti, jog jie saugiai naudotų prietaisą, ir supažindinti su susijusiais pavojais. Vaikai negali žaisti su šiuo prietaisu. Valyti ir taisyti prietaiso vaikai be suaugusiųjų priežiūros negali. Vaikai nesuvokia pavojaus, kuris gali kilti naudojant elektrinius prietaisus.

Prietaisą ir jo laidą laikyti vietose nepasiekiamose vaikams iki 8 metų.

Nenaudokite prietaiso jeigu jo maitinimo laidas yra pažeistas.

Jei pažeistas prietaiso maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kitaip kyla pavojus.

Maitinimo laidas negali būti arti aštrių bei karštų paviršių.

Prietaiso maitinimo laido kištukas turi atitikti elektros lizdą.

Jokiu būdu negalima keisti prietaiso kištuko.

Prietaisas skirtas naudoti patalpų viduje. Prietaisą laikykite nuo išorinių atmosferos poveikių apsaugotose vietose. Saugokite prietaisą nuo lietaus ir drėgmės.

Visada išjunkite prietaisą, kai juo nesinaudojama. Ištraukite kištuką iš elektros lizdo (traukite kištuką, bet ne laidą).

Išlaikyti saugų atstumą tarp prietaiso ir degių medžiagų, pvz.: popieriaus, užuolaidų ar sintetinių medžiagų, ir pan.

Prietaiso valymui naudokite minkštą, drėgną (ne šlapia) audinį ir švelnų ploviklį. Draudžiama naudoti tirpiklius, benziną bei kitas priemones galinčias pažeisti prietaisą.

Prietaiso remontą turi atlikti kvalifikuoti darbuotojai, naudojant originalias atsargines dalis.

Ijungto prietaiso negalima palikti be priežiūros.

Niekada neuždenkite prietaiso.

**ĮSPĖJIMAS!** Jei paviršius įskilęs, atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo kad išvengtumėte elektros smūgio.

**ĮSPĖJIMAS!** Įrenginys nėra skirtas dirbti su išoriniais laikrodiniais jungikliais arba nuotoline reguliavimo sistema.

**ĮSPĖJIMAS!** Laisvai prieinami paviršiai naudojimo metu gali įkaisti. Nelieskite prietaiso paviršių darbo metu. Kai kurie šio prietaiso dalys gali būti labai karštos ir sukelti nudegimus. Ypatingą dėmesį būtina atkreipti į vaikus bei gyvūnai.

Rekomenduojama prietaisą prijungti prie maitinimo tinklo, kuriame įrengtas likutinio srovės įrenginys (RCD), kurio išjungimo srovė yra 30 mA ar mažesnė.

**PASTABA!** Įrenginys nėra skirtas dirbti su išoriniais laiko jungikliais arba su atskira nuotolinio valdymo sistema.

Prieš valymą visada atjunkite prietaisą nuo elektros maitinimo šaltinio.

Prietaisą laikykite ir transportuokite pakuotėje, saugančioje nuo dulkių, drėgmės ir mechaninių pažeidimų.

#### **ĮSPĖJIMAS!**

Nepaisant to, kad prietaisas naudojamas pagal paskirtį ir atitinkamai visus saugos nurodymus negalima visiškai panaikinti tam tikros likutinės rizikos.

#### **TECHNINIAI DUOMENYS**

Modelis	HP-7010S; HP-7010W; HP-7010B	HP-7020S; HP-7020W; HP-7020B
Įtampa	220 – 240 V	220 – 240 V
Dažnis	50 Hz	50 Hz
Nominali galia	1500 W	1500 + 1000 W

#### **PASKIRTIS IR NAUDOJIMAS**

Prietaisas skirtas naudoti namuose ir panašiose situacijose, pavyzdžiui:

- biuruose ir pan.;
- viešbučiuose, moteliuose, svečių namuose, ir pan.

#### **Įspėjimas!**

Įsitikinkite, kad maitinimo šaltinis, prie kurio norite prijungti prietaisą, atitinka specifikacijas pateiktas prietaiso duomenų lentelėje.

Prietaisą – tai pirmos klasės įrenginys ir turi būti prijungta prie elektros lizdo su įžeminimu.

Prietaisą būtina pastatyti lygiame, atspariame aukštai temperatūrai paviršiuje. Pasukus reguliavimo rankenėlę prietaisas iš karto pradeda veikti, tai rodo įsijungusi kontrolinė lemputė.

Įjungiant prietaisą pirmą kartą, būtina nustatyti reguliavimo rankenėlę padėtyje „MAX“.

**ĮSPĖJIMAS!** Įjungiant prietaisą pirmą kartą kelias minutes gali skleisti nemalonų kvapą bei nedidelis dūmų kiekis.

Jeigu tokia padėtis trunka ilgai, būtina išjungti prietaisą.

Pasiekus nustatytą temperatūrą termostatas atjungia kaitinimo elementą.

Prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti prietaiso būklę - ar nėra mechaninių pažeidimų, ar nėra pažeistas maitinimo laidos ir t.t. Nesinaudokite prietaisu, jeigu pažeistas jo maitinimo laidas.

Pasukite rankenėlę iš „OFF“ padėties iki reikiamos nuo „MIN“ iki „MAX“. Kontrolinė lemputė parodo, kad veikia

kaitinimo elementas. Termostatas palaiko temperatūra ir periodiškai atjungia ir vėl įjungia kaitinimo elementą. Draudžiama naudoti nestabilius indus, kurie gali apsiversti. Naudokite indus plokščiu dugnu, kad užtikrinti geriausią kontaktą su viryklę.

## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš valydami, atjunkite prietaisą nuo elektros maitinimo šaltinio. Palaukite, kol viryklė visiškai atvės. Valymui naudokite minkštą, drėgną (ne šlapią) audinį ir švelnų ploviklį. Draudžiama naudoti tirpiklius, benziną bei kitas priemones galinčias pažeisti prietaisą. Draudžiama naudoti daiktus, kurie galėtų pažeisti viryklės paviršių.

## DEFEKŲ ŠALINIMAS

Gedimo atveju, išjunkite prietaisą iš elektros maitinimo šaltinio ir kreipkitės į techninės priežiūros centrą.

## LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Prietaisą laikykite ir transportuokite pakuotėje, saugančioje nuo dulkių, drėgmės ir mechaninių pažeidimų. Prietaisą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.



Šis ženklas informuoja, kad šio įrenginio negalima išmesti kartu su buitineis atliekomis. Naudotojas yra įpareigotas pristatyti įrenginį tiesiai į naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų surinkimo punktą. Surinkimo punktai, įskaitant vietas surinkimo punktus, parduotuves bei savivaldybių vienetus, sudaro naudotų elektros ir elektronikos įrenginių surinkimo sistemą. Tinkamas naudotų elektrinių ir elektroninių įrenginių pašalinimas padės išvengti neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai. Įrenginyje sumažintas kiekis kai kurių medžiagų, galinčių turėti neigiamą poveikį aplinkai įrenginio naudojimo metu bei jam susidėvėjus.

### Informacija apie buitines elektrines kaitvietes

	Ženklas	Vertė	Ženklas	Vertė	Vienetas
<b>Modelio identifikatorius</b>	<b>HP-7020 (BSW)</b>		<b>HP-7010 (BSW)</b>		
<b>Kaitvietės rūšis</b>	elektrinės		elektrinės		
<b>Virimo vietų ir (arba) sričių skaičius</b>	2	X	1	X	
<b>Kaitinimo technologija (indukcinės virimo vietos ir virimo sritys, spinduliavimo energijos virimo vietos, kietosios plokštės)</b>	kietosios plokštės		kietosios plokštės		
<b>Apvalių virimo vietų arba sričių – kiekvienos elektrinės virimo vietos naudingojo paviršiaus skersmuo, suapvalintas iki artimiausių 5 mm</b>	φ	18,8 15,5	∅	18,8	cm
<b>Neapvalių virimo vietų arba sričių – kiekvienos elektrinės virimo vietos arba srities naudingojo paviršiaus ilgis ir plotis, suapvalinti iki artimiausių 5 mm</b>	L W	-	L W	-	cm
<b>Vienam kilogramui kiekvienoje virimo vietoje arba srityje suvartojamos energijos kiekis</b>	EC <sub>electric cooking</sub>	192,9 193,5	EC <sub>electric cooking</sub>	192,9	Wh/kg
<b>Kaitvietės kilogramui tenkantis suvartojamos energijos kiekis</b>	EC <sub>electric hob</sub>	193,2	EC <sub>electric hob</sub>	192,9	Wh/kg

#### Siekiant sumažinti bendrą virimo proceso poveikį aplinkai:

- pašildyti maistą vazonuose ar keptuvėse, naudodami dangtelius;
- nepamirškite išjungti orkaitės po virimo;
- nustatykite virimo zoną iki puodo dydžio

EN 60350-2-2013





**Enne esmakasutamist lugege läbi kõik ohutu kasutamiseiga seotud juhised ja hoiatused.**



**Alljärgnevate seadme ohutut kasutamist puudutavate hoiatuste ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju, ja/või raskete vigastuste ohu teket.**

**Hoidke alles kõik ohutut kasutamist puudutavad hoiatused ja juhised, et võiksite neid tulevikus vajadusel uuesti kasutada.**

### **ÜLDISED OHUTUSJUHISED**

Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed või kogemuste ja teadmisteta isikud juhul, kui nende üle teostatakse järelvalvet ja kui see toimub ohutult, kooskõlas kasutusjuhendiga ning need isikud on teadlikud seadme kasutamiseiga kaasnevatest ohtudest. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Seadme puhastamist ja hooldust ei tohi teostada järelvalveta lapsed.

Lapsed ei anna endale aru ohtudest, mis võivad kaasneda elektriseadmete kasutamiseiga.

Seadet ja selle toitejuhet tuleb hoida kuni 8-aastastele lastele kättesaamatuna.

Ärge kasutage seadet, kui selle toitejuhe on kahjustatud.

Juhul, kui seadme toitejuhe on kahjustatud, peab selle välja vahetama tootja, volitatud teenindus või vastavalt kvalifitseeritud isikud, et vältida ohtlike olukordade teket.

Vältige toitejuhtme kokkupuudet teravate äärte ja kuumade pindadega.

Seadme pistik peab sobima võrgukontaktiga.

Vältige pistiku mistahes muutusi.

Lülitage seade alati välja, kui te seda ei kasuta. Pistiku võrgukontaktist võtmisel ärge tõmmake toitejuhtmest.

Kasutage seadet ohutus kauguses sellistest kergesti süttivatest materjalidest nagu näit. kardinad, paber, puidust või sünteetilised elemendid jms.

Seade on ette nähtud ruumisiseseks kasutamiseiks. Seda ei tohi kasutada ega hoiustada kohtades, mis on ilmastikutingimuste mõju all.

Ärge jätke seadet vihma kätte ega niiskettesse tingimustesse.

Kasutage seadme puhastamiseks pehmet niisket (mitte märga) lappi ja nõrka puhastusvahendit. Ärge kasutage lahusteid, bensiini ja teisi vahendeid, mis võiksid seadet kahjustada.

Seadme parandus tuleb tellida eranditult kvalifitseeritud isikult, kes kasutab originaalseid varuosasid.

Ärge jätke töötavat seadet järelvalveta.

**TÄHELEPANU! Juhul, kui küttepind on pragunenud, tuleb seade välja lülitada, et vältida elektrilöögi ohtu.**

**TÄHELEPANU! Seade ei ole ette nähtud väliste aegreleede või eraldi kaugjuhtimise süsteemiga kasutamiseks.**

**TÄHELEPANU! Seadme pinnad võib kasutamisel kuumeneda. Ärge puudutage seadme pindu selle töötamise ajal. Mõned selle seadme osad võivad olla kuumad ja põhjustada nahapõletusi. Pöörake erilist tähelepanu laste ja loomad.**

Soovitav on ühendada seade vooluvõrguga, mis on varustatud vooluvõrgu (RCD) seadmega, mille voolutugevus on 30 mA või vähem.

**TÄHELEPANU! Seade ei ole ette nähtud töötama välisklülitite või eraldi kaugjuhtimissüsteemiga.**

Enne seadme puhastamist ja hooldamist lülitage see alati toiteallikast välja.

Hoiustage ja transportige seadet pakendis, mis kindlustab selle kaitset tolmu, niiskuse ja mehaaniliste vigastuste eest.

#### **TÄHELEPANU!**

Hoolimata seadme eesmärgipärasest kasutamisest ja kõikide ohutusjuhiste järgimisest ei ole võimalik täielikult välistada teatud jääkriski tegureid.

#### **TEHNILISED ANDMED**

Mudel	HP-7010S; HP-7010W; HP-7010B	HP-7020S; HP-7020W; HP-7020B
Pinge	220 –240 V	220 – 240 V
Sagedus	50 Hz	50 Hz
Nimivõimsus	1500 W	1500 + 1000 W

#### **OTSTARVE JA KASUTAMINE**

Seade on ette nähtud kasutamiseks kodustes või sarnastes tingimustes nn:

- kontorites jt töökeskkondades
- kasutamine klientide poolt hotellides, motellides ja teistes elukeskkondades.

#### **TÄHELEPANU!**

**Kontrollige, kas toiteallikas, millega seade ühendatakse, vastab seadme andmesildil märgitud parameetritele. Pliidil on esimene kaitseklassis, mis tähendab, et see tuleb ühendada kaitsepolldiga võrgukontakti.**

Seade tuleb paigaldada tasasele, kõrge temperatuuri suhtes vastupidavale pinnale. Pärast regulatsiooninupu pööramist alustab seade kohe tööd, mida signaliseerib kontrolltule süttimine.

Seadme esmakasutamisel tuleb reguleerimisnupp seadistada asendisse „MAX”.

**TÄHELEPANU!** Seadme esmakasutamise ajal võib sellest paari minuti jooksul eralduda ebameeldivat lõhna ja kergelt suitsu.

Juhul, kui selline seisund kestab pikemat aega, tuleb seade välja lülitada.

Pärast seadistatud temperatuuri saavutamist lülitab termostaat kütteelemendi välja.

Enne seadme igakordset kasutamist tuleb kontrollida selle seisundit mehaaniliste defektide aspektist ja veenduda, kas toitejuhe ei ole vigastatud. Ärge kasutage seadet, kui selle toitejuhe on vigastada saanud.

Keerake pöördnupp asendist „OFF” soovitud väärtusele vahemikus „MIN” kuni „MAX”. Kontrolltuli signaaliseerib kütteelemendi tööd. Termostaat säilitab kasutaja poolt seadistatud temperatuuri, lülitades kütteelementi sisse ja välja tsüklite kaupa.

Ärge kasutage ebastabiilseid nõusid, mis võiksid ümber kukkuda. Kasutage sileda põhjaga nõusid, mis kindlustavad võimalikult suure kokkupuutepinna kütteleaadiga.

## PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Enne puhastamist eemaldage seade võrgukontaktist. Oodake, kuni seade on täielikult jahtunud. Kasutage puhastamiseks pehmet niisket (mitte märga) lappi ja nõrka puhastusvahendit. Ärge kasutage lahusteid, bensiini ja teisi vahendeid, mis võiksid seadet kahjustada. Ärge kasutage vahendeid, mis võivad kahjustada pliidi pinda.

## VEAD

Probleemide puhul tuleb seade toiteallikest eemaldada ja anda üle teenindusse.

## HOIUSTAMINE JA TRANSPORT

Hoiustage ja transportige seadet pakendis, mis kaitseb seda niiskuse, tolmu ja mehaaniliste kahjustuste eest. Hoiustage seadet lastele kättesaamatus kohas.



Selline märgistus informeerib, et seadet ei või pärast selle kasutamist utiliseerida koos olmeprügiga. Kasutaja on kohustatud selle üle andma elektri- ja elektroonilisi seadmeid koguvale üksusele. Kogumist korraldab üksus, sealhulgas kohalikud kogumispunktid, kauplused ja valdades asuvad punktid, moodustavad selle seadme utiliseerimist võimaldava süsteemi. Kasutatud elektri- ja elektrooniliste seadmete õige käsitlemine võimaldab vältida inimese tervisele ja keskkonnale ohtlikke tagajärgi, mida põhjustavad ohtlikud koostisained ja selliste seadmete ebaõige ladustamine ja töötlemine. Seadmes on piiratud mõningate ainete hulka, mis võiksid avaldada kahjulikku mõju keskkonnale toote kasutamise ja utiliseerimise perioodil.

Información sobre las placas de cocina domésticas eléctricas

	Símbolo	Valor	Símbolo	Valor	Unidad
Identificación del modelo	HP-7020 (BSW)		HP-7010 (BSW)		
Tipo de placa de cocina	eléctricas		eléctricas		
Número de selectores de los focos y/o zonas de cocción	2	X	1	X	
Tecnología de calentamiento (focos y zonas de cocción por inducción, focos de cocción por radiación, placas macizas)	placas macizas		placas macizas		
Para focos o zonas de cocción circulares: diámetro de la superficie útil de cada foco de cocción eléctrica, redondeado a la fracción de 5 mm más cercana	$\phi$	18,8 15,5	$\emptyset$	18,8	cm
Para focos o zonas de cocción no circulares: ancho y largo de la superficie útil de cada foco o zona de cocción eléctrica, redondeados a la fracción de 5 mm más cercana	L W	-	L W	-	cm
Consumo de energía por foco o zona de cocción, calculado por kg	EC <sub>electric cooking</sub>	192,9 193,5	EC <sub>electric cooking</sub>	192,9	Wh/kg
Consumo de energía de la placa, calculado por kg	EC <sub>electric hob</sub>	193,2	EC <sub>electric hob</sub>	192,9	Wh/kg

**Keetmisprotsessi keskkonnamõju vähendamiseks:**

- kuumutada toitu kaanega pottides või pannides;
- pidage meeles pärast küpsetamist ahju välja lülitada;
- reguleerige küpsetusala potti suuruse järgi

EN 60350-2-2013



**A termék használatba vétele előtt olvassa el a termék biztonságos használatára vonatkozó minden útmutatót és figyelmeztetést.**



**A következőkben megadott, biztonságos használatra vonatkozó figyelmeztetések és tanácsok be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos testi sérülést okozhat.**



**Őrizze meg a biztonságos használatra vonatkozó minden figyelmeztetést és tanácsot későbbi felhasználás céljából.**

### **ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI TANÁCSOK**

Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, mozgáskorlátozott, szellemi vagy értelmi fogyatékosokban szenvedő személyek tapasztalat és kellő ismeret nélkül csak felügyelet mellett vagy a készülék használati útmutatójának betartásával biztonságos módon használhatják, ha megértették a készülék használatával járó veszélyeket. Tartsa távol a gyermekektől. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek csak felnőtt felügyelete mellett végezhetik. A gyermekek nincsenek tisztában az elektromos készülékek használata okozta veszélyekkel.

Tartsa távol a berendezést és a tápvezetékét a 8 évet be nem töltött gyermekektől.

Ne használja a készüléket sérült tápvezetékkel.

Ha sérült a tápvezeték, a veszély elkerülése végett azt ki kell cseréltetni a gyártóval, márkaszervizben vagy megfelelő szaktudással rendelkező szakembernél.

Vigyázzon, hogy a tápvezeték ne érintkezzen éles tárgyakkal, forró felülettel.

A készülék dugaszának passzolnia kell a konnektorba.

Tilos a dugasz bármilyen átalakítása.

Amikor nem használod a berendezést, mindig kapcsold ki.

Kikapcsolásakor a dugasznál fogva húzd ki, sosem húzd a tápkábelt.

A készülék beltéri helyiségekben való használatra van tervezve.

A készüléket nem szabad olyan helyen használni és tárolni, ahol külső légköri tényezők elé van kitéve. Nem szabad a berendezést eső és nedvesség hatása alá kitenni.

A berendezés tisztításához puha nedves (nem vizes) törlőkendőt és

enyhe mosószert használni.

Nem szabad oldószert, benzint és más olyan eszközt használni, ami sérülést okozhat a berendezésben.

A készüléket eredeti, mechanikus sérülésektől védő csomagolásban szállítani.

A berendezést a gyúlékony anyagoktól mint pl. függöny, papír, fa vagy szintetikus elemek, biztonságos távolságba használd.

A berendezés javítását kizárólag szakképzett személyre bízni, eredeti pótalkatrészek felhasználásával.

Tilos a bekapcsolt berendezést felügyelet nélkül hagyni.

A berendezést Ne takarja le.

**FIGYELEM! Ha a főzőzőna el van repedve, kapcsolja ki a berendezést az áramütés elkerülése végett.**

**FIGYELEM! A berendezés külső időkapcsolóval vagy külön távirányítási rendszerrel együtt nem használható.**

**FIGYELEM! A használat alatt a szabad felületek felhevülhetnek. Bekapcsolt berendezés mellett nem szabad megérinteni a működő főzőzőna körüli részeket. A termék egyes részei forróak lehetnek és égéseket okozhatnak. Gyerekekre és állatok fordítson különös figyelmet.**

Javasoljuk, hogy csatlakoztassa a készüléket a hálózati áramforráshoz, amely egy maradékáramú eszközzel (RCD) rendelkezik, 30 mA vagy annál kisebb kikapcsolási árammal.

**FIGYELEM! A készülék nem úgy van kialakítva, hogy külső időkapcsolókkal vagy külön távirányítóval működjön.**

Tisztítás, karbantartás előtt mindig kapcsolja le a berendezést a tápforrásról

Por, nedvesség és mechanikus sérülések ellen védő csomagolásban tárolni és szállítani.

#### **FIGYELEM!**

Berendezés rendeltetésszerű használata, valamint a biztonsági tanácsok betartásának ellenére a fennmaradó kockázati tényezők teljes egészében nem zárhatók ki.

#### **MŰSZAKI ADATOK**

Modell	HP-7010S; HP-7010W; HP-7010B	HP-7020S; HP-7020W; HP-7020B
Feszültség	220 –240 V	220 – 240 V
Sagedus	50 Hz	50 Hz
Névleges teljesítmény	1500 W	1500 + 1000 W

## ALKALMAZÁSI TERÜLET ÉS HASZNÁLAT

Ez a berendezés otthoni vagy hasonló jellegű használatra szolgál, mint:

- irodai
- háztartásokban és hotel, motel és más lakóhelyek lakói számára.

### FIGYELEM!

**A tápkábel konnektorba dugása előtt győződjön meg róla, hogy a hálózati feszültség megfelel a készülék adattábláján megadott feszültséggel.**

**A főzőlap első érintésvédelmi osztályú, ami azt jelenti, hogy csak védőföldeléssel ellátott konnektorba csatlakoztatható.**

A berendezést magas hőmérsékletnek ellenálló, lapos felületre kell helyezni. A szabályozó forgatógomb elfordítása után a berendezés egyből bekapcsol, amiről az ellenőrző lámpa bekapcsolása tájékoztat.

Az első bekapcsolás során a szabályozó forgatógombot „MAX” pozícióba kell állítani.

**FIGYELEM!** Az első üzembe helyezés során a berendezést néhány percig kellemetlen szag és enyhe füst hagyhatja el.

Ha ez hosszabb ideig fennáll, kapcsolja ki a berendezést.

A beállított hőmérséklet elérése után a termosztát kikapcsolja a főzőzónát.

A berendezés minden egyes használata előtt ellenőrizni kell annak állapotát mechanikus sérülésekre való tekintettel, illetve ellenőrizni, hogy nem sérült a tápvezeték. Ne használja a készüléket sérült tápvezetékkel.

Csavarja a forgatógombot „OFF” pozícióból a kívánt értékre a „MIN” és a „MAX” fokozatok között. Az ellenőrző lámpa jelzi a főzőzóna bekapcsolását. A termosztát felel a felhasználó által beállított hőmérséklet megtartására a főzőzóna időszakos be- és kikapcsolásával.

Nem szabad instabil edényeket használni, amelyek felborulhatnak. Lapos fenekű edényeket kell használni, amelyek maximális érintkezési felületet biztosítanak a főzőzónával.

### TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Tisztítás előtt mindig kapcsolja le a berendezést a tápforrásról. Várja meg, míg teljesen kihűl a berendezés.

Tisztításhoz puha nedves (nem vizes) törülközőt és enyhe mosószert használni. Nem szabad oldószert, benzint és más olyan eszközt használni, ami sérülést okozhat a berendezésben. Nem szabad olyan elemeket használni, amelyek kárt okozhatnak a főzőlap felületében.

### MEGHIBÁSODÁSOK ELHÁRÍTÁSA

A berendezés meghibásodása esetén azt le kell kapcsolni a tápforrásról és át kell adni a szerviznek.

### TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Por, nedvesség és mechanikus sérülések ellen védő csomagolásban tárolni és szállítani. Gyermekektől elzártnak tárolandó.

Ez a jelölés arra figyelmeztet, hogy ezt a készüléket használat után nem szabad a többi háztartásból származó hulladékokkal



együtt kidobni. A felhasználó kötelezve van visszajuttatni az elektromos és elektronikus terméket az elhasznált készülékek gyűjtőhelyére. A gyűjtőhelyek, köztük a helyi gyűjtőpontok, üzletek valamint a hulladékgyűjtéssel foglalkozó községi szervezeti egységek egy, a készülék visszajuttatását lehetővé tevő megfelelő rendszert alkotnak. Az elektromos és elektronikus termékekkel való megfelelő eljárásnak köszönhetően segít elkerülni az elhasznált termék veszélyes összetevőinek valamint a helytelen tárolásból és

feldolgozásából származó, a környezetre és az emberek egészségére különösen negatív hatásokat. A készülékben korlátozva lett néhány anyag, amely a termék használata során és elhasználódása után a környezetre negatívan hatást kelthetnének.

Elektromos háztartási tűzhelyek termékinformációs követelményei

	Jel	Érték	Jel	Érték	Mértékegység
<b>A modell megjelölés</b>	<b>HP-7020 (BSW)</b>		<b>HP-7010 (BSW)</b>		
<b>A tűzhely típusa</b>	Elektromos		Elektromos		
<b>A főzőfelületek és/vagy főzőlapok száma</b>	2	X	1	X	
<b>A hő előállításának elve (indukciós főzőfelület/főzőlap, hőszugárzásos főzőfelület, tömör lemez)</b>	tömör lemez		tömör lemez		
<b>A kör alakú főzőfelületekre és főzőlapokra: a hasznos felület átmérője minden egyes elektromos főzőfelületre, 5 mm-re kerekítve</b>	ϕ	18,8 15,5	∅	18,8	cm
<b>A nem kör alakú főzőfelületekre és főzőlapokra: a hasznos felület hossza és szélessége minden egyes elektromos főzőfelületre vagy főzőlapra, 5 mm-re kerekítve</b>	L W	-	L W	-	cm
<b>Egy kilogrammra vetített energiafogyasztás főzőfelületenként, illetve főzőlaponként</b>	EC <sub>electric cooking</sub>	192,9 193,5	EC <sub>electric cooking</sub>	192,9	Wh/kg
<b>A tűzhely egy kilogrammra vetített energiafogyasztása</b>	EC <sub>electric hob</sub>	193,2	EC <sub>electric hob</sub>	192,9	Wh/kg

**A főzési folyamat környezetre gyakorolt együttes hatásának csökkentése érdekében:**

- melegítsük az edényeket vagy edényeket fedelelkel;
- ne felejtse el kikapcsolni a sütőt a főzés után;
- állítsa be a főzési zónát a pot méretére

EN 60350-2-2013